1. **すっかり**

* Vyjadruje dokončenie realizácie nejakej akcie.
* Tiež môže vyjadrovať úplnosť, príp. dokončenie zmeny stavu.
* Synonymum: 完全に – „kompletne“, „úplne“
* Slovenský ekvivalent: „úplne“, „kompletne“, „celkovo“.
* Používa sa skôr v neformálnej reči.
* Môže poberať partikulu と.

Kolokácie:

* so slovesami – 2249 výskytov v BCCWJ
* s prídavnými menami – 233 výskytov v BCCWJ

Formy: すっかり  
　 スッカリ

例文:   
 1. 母は**すっかり**忘れていました。[[1]](#footnote-1)  
 ‘Mama kompletne zabúdala.’

2. もう**すっかり**、めてしまっていた。[[2]](#footnote-2)  
 ‘Už sa kompletne ochladilo.’

3. 見る見るっていく、わずか２分らずでもう**すっかりと**

きだした。[[3]](#footnote-3)  
‘Stúpajúce slnko vyšlo za menej než 2 minúty a už úplne žiarilo.’

1. **んど**

* Používa sa pri hodnotení situácie.
* Ekvivalent: „celkovo“, „z veľkej časti“, „veľa“, „skoro všetko“.
* Synonymá: ほぼ- skoro, len, に- z veľkej časti.
* Používa sa vo formálnej aj v neformálnej reči.
* Môže mať funkciu podstatného mena.
* Najčastejšie poberá partikulu の, ale v niektorých prípadoch môže poberať aj iné partikule – は, を, と, が.

Kolokácie:

* So slovesami – 5247 výsledkov v BCCWJ
* S partikulami – 2204 výsledkov v BCCWJ
* S prídavnými menami – 1582 výsledkov v BCCWJ

Formy: 殆んど

殆ど

ほとんど

ホトンド

ほとんどの人 – veľká väčšina ľudí

ほとんどない – skoro nikdy, vôbec, veľmi málo

例文:

1. でも**ほとんどの人**は負ける。[[4]](#footnote-4)

‘Ale veľká väčšina ľudí prehrá.’

1. この、は**ほとんど**いない。[[5]](#footnote-5)  
   ‘V tomto období tu skoro nie sú turisti.’
2. **ほとんどの**日本人がそうでしょう。[[6]](#footnote-6)  
   ‘Veľká väčšina Japoncov je takých.’
3. **わずか**

* Opisuje malé množstvo, príp. malú mieru.
* Ekvivalent: „len“, „iba“, „trochu“, „málo“.
* Synonymum: 少し – trochu.
* Používa sa vo formálnej aj neformálnej reči.
* Najčastejšie poberá partikulu に, ale môže byť použité aj s inými partikulami – の, も, で, と。

Kolokácie:

* わずかに so slovesom – 1807 výsledkov v BCCWJ
* わずか s partikulou – 2686 výsledkov v BCCWJ

Formy:

わずか

僅か

ワズカ

例文:

1. その戸が**わずかに**開いている。[[7]](#footnote-7)  
   ‘Tie dvere sú trochu pootvorené.’
2. だが、それは**わずか**の間だった。[[8]](#footnote-8)  
   ‘Ale to bola len chvíľka.’
3. このとき**わずか**１６歳。[[9]](#footnote-9)  
   ‘V tej dobe som mala len 16 rokov.’

**練習**

1. **\_\_\_\_\_**の方がそうだと思います。
2. 今でも、残り\_\_\_\_\_。
3. \_\_\_\_\_のＡＴＭで引き出し可能です。
4. \_\_\_\_\_ 秋ですね。
5. その声は\_\_\_\_\_にえていた。
6. そして、あのは\_\_\_\_\_消えていた。

**回答**

a) **ほとんど**の方がそうだと思います。

b) 今でも、残り**わずか**。

c) **ほとんど**のＡＴＭで引き出し可能です。

d) **すっかり**秋ですね。

e) その声は**わずか**にえていた。

f) そして、あのは**すっかり**消えていた。

1. (Yahoo!ブログ, 2008, Yahoo!ブログ) [↑](#footnote-ref-1)
2. (友野詳著 『央華封神』, 2001, 913) [↑](#footnote-ref-2)
3. (Yahoo!ブログ, 2008, 日本) [↑](#footnote-ref-3)
4. Yahoo!知恵袋、2005、ギャンブル [↑](#footnote-ref-4)
5. 立花隆著 『同時代を撃つ』1990: 304 [↑](#footnote-ref-5)
6. 生島治郎著 『片翼だけの天使』1984: 913 [↑](#footnote-ref-6)
7. 伊藤遊作、太田大八画 『えんの松原』 2001 [↑](#footnote-ref-7)
8. 深谷忠記著 『黒の組曲』1994: 913 [↑](#footnote-ref-8)
9. 『九州』2004: 291 [↑](#footnote-ref-9)